



ALMA MATER STUDIORUM
UNIVERSITÀ DI BOLOGNA
DIPARTIMENTO DI
INTERPRETAZIONE E TRADUZIONE

BANDO PER L'EROGAZIONE DI 2 BORSE DI STUDIO PER LA PARTECIPAZIONE AL WORKSHOP ITALIA-GIAPPONE - A.A. 2023/2024

SCADENZA: 20 FEBBRAIO 2024 ore 12:00

Art. 1 – Istituzione

È indetto, con riferimento all'A.A. 2023/2024, un bando di concorso per l'attribuzione di 2 borse di studio per la partecipazione al workshop ITALIA-GIAPPONE, organizzato dalla professoressa Hiroko Kudo, docente di Politiche pubbliche e management pubblico presso la Chuo University di Tokyo, che si terrà dal 28 febbraio al 6 marzo 2024, per una delegazione di studenti giapponesi. Il workshop, con base presso l'Agriturismo Borgo Basino di Civitella di Romagna (FC), attraverso visite e incontri con rappresentanti di istituzioni locali, musei e aziende del territorio, ha lo scopo di far conoscere agli studenti giapponesi il "modello Romagna".

Gli studenti del DIT selezionati parteciperanno a tutte le attività previste rimanendo per l'intero periodo insieme agli studenti giapponesi, soggiornando presso la stessa struttura. Dal punto di vista linguistico è quindi prevista una full immersion nella lingua giapponese, sia come ricezione passiva che come produzione attiva; inoltre, tutti gli incontri e le attività in programma prevedono l'interpretazione consecutiva da e verso il giapponese da parte della professoressa Kudo, aspetto particolarmente significativo dal punto di vista formativo per studenti del DIT.

La partecipazione al workshop intende perseguire i seguenti obiettivi formativi:

- 1) approfondimento delle conoscenze e competenze linguistiche e culturali in giapponese
- 2) sviluppo delle competenze di comunicazione orale in lingua giapponese
- 3) sviluppo di competenze di mediazione interlinguistica tra italiano e giapponese
- 4) sviluppo di competenze trasversali e relazionali

La partecipazione al workshop **ITALIA-GIAPPONE** vedrà il riconoscimento in carriera dello studente di:

Per gli iscritti al corso di Laurea Triennale in Mediazione Linguistica Interculturale

- 18622 TIROCINIO L - 4 CFU
- 98679 TIROCINIO AVANZATO LT, Tipologia D - A SCELTA DELLO STUDENTE, 4 CFU

Per gli iscritti al corso di Laurea Magistrale in Specialized Translation

- 96715 TRAINING INTERNSHIP LM – 5 CFU
- 91990 INTERNSHIP ADVANCED – 4 CFU

L'ammissione al workshop prevede la valutazione dei candidati; sulla base del merito sarà elaborata una graduatoria e i primi 2 studenti/studentesse saranno ammessi/e al contributo.

Art. 2 – Requisiti di accesso

Costituisce requisito di accesso:

- 1- la regolare iscrizione per l'A.A. 2023/2024 al primo o secondo anno della **Laurea Magistrale in Specialized translation** (codice 9174) oppure al terzo anno della **Laurea Triennale in Mediazione Linguistica Interculturale** (codice 8059).

- 2- aver verbalizzato in carriera almeno 1 esame di lingua giapponese attivato dal Dipartimento di Interpretazione e Traduzione.

Art. 3 – Commissione e criteri di valutazione

La selezione sarà effettuata da una commissione esaminatrice composta da: prof.ssa Gloria Bazzocchi, prof.ssa Motoko Ueyama, prof.ssa Nicoletta Spinolo prof. Rafael Lozano (supplente).

La commissione procederà secondo i seguenti criteri:

- a) media ponderata degli esami di profitto: max 10 punti
- b) motivazioni presentate: max 10 punti
- c) colloquio: max 10 punti

In merito al punto a), la Commissione esaminerà il percorso formativo svolto, valutandolo fino ad un massimo di 10 punti distribuiti in base alla media ponderata secondo i seguenti criteri:

fino a 24,00 = 4 punti,

da 24,01 a 25,00 = 5 punti,

da 25,01 a 26,00 = 6 punti,

da 26,01 a 27,00 = 7 punti,

da 27,01 a 28,00 = 8 punti;

da 28,01 a 29,00 = 9 punti;

da 29,01 a 30,00 = 10 punti

In merito al punto b), la Commissione prenderà in considerazione le esperienze pregresse legate allo studio della lingua giapponese, nonché la pertinenza e rilevanza delle motivazioni presentate, attribuendo fino a un massimo di 10 punti;

In merito al punto c) la Commissione approfondirà le motivazioni presentate e valuterà altre esperienze pregresse considerate significative ai fini dell'erogazione della borsa di studio.

Il punteggio massimo attribuibile ad ogni candidato è fissato in punti 30.

A parità di merito, prederà in graduatoria il candidato anagraficamente più giovane.

Sulla base della graduatoria formulata dalla commissione, il Dipartimento procederà all'assegnazione della borsa.

Art. 4 – Incentivo economico

L'importo totale messo a bando è di € 2000,00 (importo lordo ente).

Il bando prevede la erogazione di un incentivo economico pari a € 1000 per ciascun vincitore.

I suddetti incentivi intendono coprire per intero le spese di soggiorno, comprensive di vitto, alloggio e spostamenti in pullman.

L'erogazione dell'incentivo avverrà previa trasmissione del documento che certifica l'avvenuta iscrizione al workshop e dell'attestato di partecipazione rilasciati dall'organizzatore.

La documentazione necessaria ai fini dell'erogazione del contributo dovrà essere inviata all'indirizzo e-mail dit.amministrazione@unibo.it

Art. 5 – Incompatibilità

Secondo i principi generali in tema di incompatibilità nell'ambito dei diversi progetti internazionali definiti dal Senato Accademico, **in relazione alla stessa finalità e allo stesso periodo**, non si può beneficiare di più contributi erogati dall'Università di Bologna (divieto del doppio finanziamento).

Art. 6 – Presentazione delle domande e scadenza

La domanda di partecipazione al concorso dovrà essere presentata esclusivamente attraverso l'applicativo "Studenti Online" **entro e non oltre il 20/02/2024 alle ore 12:00**

Per utilizzare l'applicativo occorre:

1. Accedere a studenti.unibo.it usando le proprie credenziali;
2. Cliccare sul pulsante "Bandi";
3. Selezionare il bando "BANDO PER L'EROGAZIONE DI 2 BORSE DI STUDIO PER LA PARTECIPAZIONE AL WORKSHOP "ITALIA-GIAPPONE".

Alla domanda di partecipazione dovranno essere allegati i seguenti documenti in formato "pdf", a pena esclusione dal concorso:

- 1) ALLEGATO A: domanda di partecipazione compilata integralmente, datata e firmata;
- 2) autocertificazione della carriera e degli esami sostenuti con voto e numero di crediti fino alla scadenza del termine per la presentazione della domanda;
- 3) fotocopia di un documento di riconoscimento in corso di validità;
- 4) una lettera di motivazione (massimo 1 pagina).

NOTE: La domanda risulta valida solo se lo studente completa la procedura sopra riportata; non è possibile inviare la domanda in formato cartaceo o via e-mail. La verifica della corretta compilazione della domanda è a cura del/la candidato/a.

Art. 7 – Pubblicazione bando e graduatoria finale e comunicazione esiti

Bando e graduatoria dei vincitori/idonei saranno pubblicati sul sito UNIBO alla sezione: "Bandi, gare e concorsi" <https://bandi.unibo.it/agevolazioni/borse>

Risulteranno vincitori della borsa di studio i primi candidati utilmente posizionati nella graduatoria finale di merito, esplicitamente indicati come vincitori.

Ai vincitori sarà data comunicazione dell'avvenuta assegnazione a mezzo e-mail.

Art. 8 – Vincitori: modalità di accettazione

I vincitori dovranno far pervenire al DIT (dit.amministrazione@unibo.it) la **documentazione richiesta per l'accettazione dell'incentivo economico entro e non oltre n. 3 giorni dalla data di comunicazione dell'assegnazione del contributo.**

Il documento richiesto dovrà essere compilato integralmente in tutte le parti, firmati in originale.

La mancata accettazione entro il termine indicato rappresenterà implicitamente la rinuncia all'incentivo da parte del candidato risultato vincitore.

La rinuncia all'incentivo darà luogo allo scorrimento della graduatoria di merito e si procederà a riassegnare gli incentivi secondo l'ordine della graduatoria di merito approvata.

Art. 9 - Assicurazione

Il decreto di approvazione costituirà la formale autorizzazione a garantire la copertura assicurativa di assegnatari e idonei durante tutto il periodo del soggiorno, purché gli interessati risultino regolarmente iscritti ai corsi di studio in oggetto per l'a.a. 2023/2024.

Art. 10 – Trattamento dei dati personali

Ai sensi dell'art. 13 D. Lgs. 30/06/2003 n. 196 e successive modificazioni ed integrazioni, i dati personali forniti dai candidati con le domande di partecipazione al concorso, saranno trattati per le finalità connesse alla procedura di conferimento del Premio di Studio ed alla successiva gestione delle attività procedurali correlate. Il titolare del trattamento dei dati personali è individuato nell'Alma Mater Studiorum - Università di Bologna con sede in via Zamboni n. 33, 40126 Bologna.

I dati personali trasmessi dai candidati con le domande di partecipazione al concorso, ai sensi del Decreto Legislativo n. 196 del 30.06.03 ss.mm.ii. e del Regolamento generale sulla protezione dei dati – Regolamento UE 2016/679, saranno trattati per le finalità di gestione delle procedure di selezione e del contratto. Di seguito il link relativo all'informativa del trattamento dei dati personali: <https://www.unibo.it/it/ateneo/privacy-e-note-legali/privacy/trattamento-dei-dati-personali>

Responsabile del procedimento amministrativo: Dott.ssa Maria Giovanna Piazza.

Per eventuali comunicazioni o richieste di chiarimento è possibile scrivere a: sabrina.mungari@unibo.it

Quando in questo documento, unicamente a scopo di semplificazione, è usato il maschile, la forma è da intendersi riferita in maniera inclusiva a tutte le persone che fanno parte della comunità universitaria.

LA DIRETTRICE

Prof.ssa Francesca Gatta
(firmato digitalmente)